

Wichtige Informationen für die Arta Terme Sommerfreizeit 2023



des Kolping-Bezirksverbandes Bad Tölz-Wolfratshausen-Miesbach und des Trägervereins
für eine Europäische Begegnungsstätte Arta Terme e. V.,
gefördert durch den Kreisjugendring Miesbach,
den Kreisjugendring Bad Tölz, sowie durch die
KSK Miesbach Tegernsee und die Raiffeisenbank Holzkirchen-Otterfing eG



Liebe/r Interessent/in,

schön, dass Du Dich für unsere Sommerfreizeit interessierst. Hier findest Du alle wichtigen Infos und Details, die Du brauchst, wenn du mitfahren möchtest. Wir freuen uns auf Dich!

Auf einen Blick

- Zielgruppe: Jugendliche zwischen 13 und 17 Jahren
(Teilnahme über 17 Jahren nach Rücksprache mit den Verantwortlichen möglich)
- 10 Tage im Ort Arta Terme im Nordwesten von Friaul-Julisch Venetien, Region Carnia
(siehe Seite 2 bzw. unter www.arta-terme.de)
- Vollpension im Haus Belvedere
(Via Marconi N. 39, I- 33022 Arta Terme (UD), Tel.: 0039 – 0433 – 928811)
 - 2er bis 6er Zimmer
- Hin- und Rückfahrt mit Bus im Preis inbegriffen
 - **Anreise: 6. August 2023, 10:00 Uhr ab Bahnhof Holzkirchen, 10:30 Uhr ab Kinderdorf Irschenberg**
 - **Rückkehr: 15. August 2023 gegen Abend**
- Teilnahmegebühren:
 - **Für Kolping-Mitglieder: 240,00 €**
 - **Für Nicht-Mitglieder: 275,00 €**Ermäßigungen können auf Antrag gewährt werden.
- Die Freizeitleitung geht davon aus, dass die Freizeit grundsätzlich durchgeführt werden kann, behält es sich aber vor, situationsbedingt abzusagen.
- Wir weisen darauf hin, dass bei Einreise ein Test notwendig sein kann. Kurz vor der Reise erhalten Sie ein Update über die zu diesem Zeitpunkt bestehenden Regelungen.
- Inklusive pädagogischer Betreuung und Versicherung (Leistungen siehe www.kolping-bezirk-toel-wor-mb.de)
- Kontakt
 - **Bei Fragen: Karin Wandinger, Tel. 08171 / -488 707 (ab 20:00 Uhr), E-Mail: kwandinger@web.de**

Bankverbindung:

Kolping-Bezirksverband
Bad Tölz-Wolfratshausen-Miesbach
Raiffeisenbank Irschenberg
IBAN: DE77 7016 9598 0100 4190 01
BIC: GENODEF1MIB
Verwendungszweck: „Arta Terme [Vor-, Nachname
Teilnehmende/r]“

Um was geht's eigentlich genau?

Mit der Ferienfreizeit und Jugendbegegnung in Arta Terme vom **6. August bis 15. August 2023** wollen wir jungen Menschen im Alter von **13 bis 17 Jahren** die Möglichkeit bieten, fernab von Schule, Arbeit und Alltagsstress neue Leute zu treffen, eine tolle Gemeinschaft zu erleben, einen neuen Ort kennenzulernen und einfach viel Freude miteinander zu haben!

Zum Tagesablauf gehören ein gemeinsamer Start und Abschluss jeden Tages mit allen Teilnehmenden. Dazwischen gibt es viele Angebote: Von Wandern, Musizieren, sportlichen Aktivitäten bis hin zu kreativen und handwerklichen Projekten ist alles dabei. Auch Tagesausflüge in die Umgebung von Arta Terme werden angeboten. Außerdem gibt es während der Ferienfreizeit immer mal wieder Zeiten mit einer festen Kleingruppe, in der man sich intensiver kennenlernen und mit den Ideen, Gedanken und Erfahrungen anderer auseinandersetzen kann.

Dabei steht jedes Jahr ein anderes Motto im Mittelpunkt.

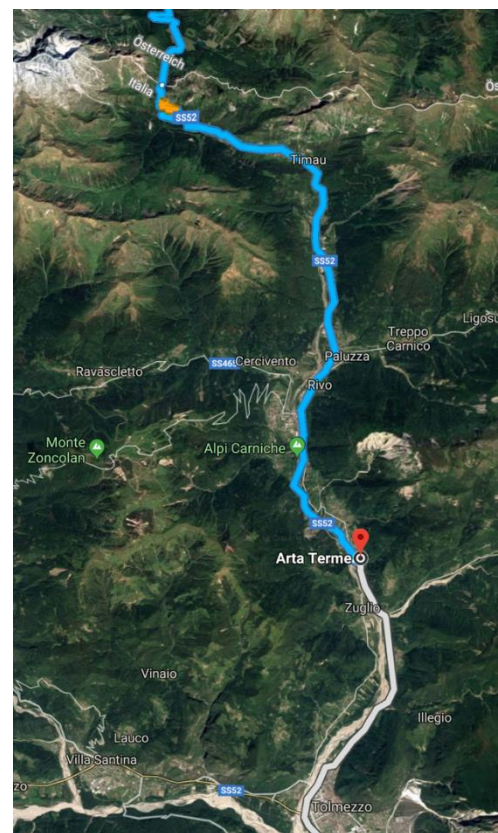
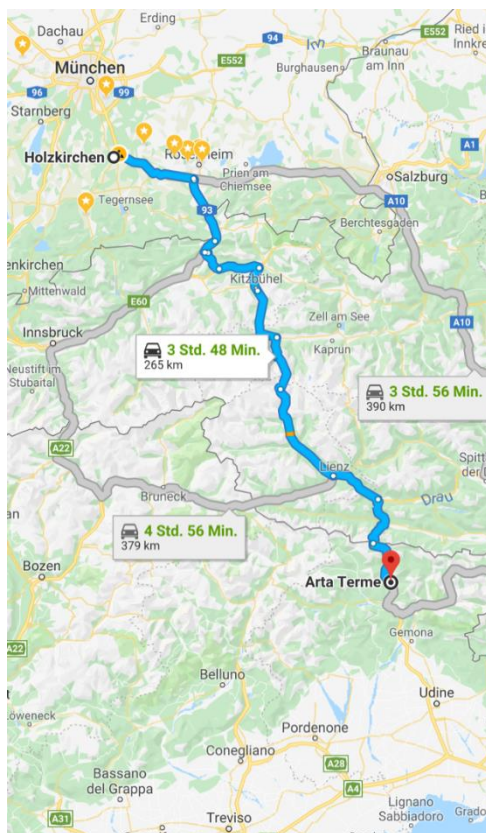
Dieses Jahr lautet es:

„Die Zukunft war früher auch besser!“

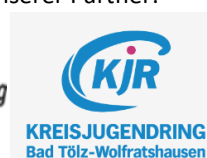
Karl Valentin

Aufgrund der Begleitung durch Pfarrer und Seelsorger Msgr. Walter Waldschütz und des Teams aus ehrenamtlichen Helfern verschiedener Generationen und Hintergründe, bieten sich viele Möglichkeiten zur Auseinandersetzung mit dem eigenen Weltbild, seinem Glauben oder Nicht-Glauben und dem eigenen Leben. Natürlich gehört auch ein wenig Mitarbeit im und ums Haus und in der Küche dazu, um ein gutes Zusammenleben in der Freizeit zu ermöglichen. Neben den vielen Angeboten und Möglichkeiten soll auch die Zeit zur freien Verfügung nicht zu kurz kommen, in der man zum Beispiel im nahegelegenen Gebirgsfluss baden gehen kann, die Umgebung erkunden oder sich im großen Garten mit den vorhandenen Federball-, Frisbee-, Tischtennis-Spielen etc. beschäftigen kann. Es gibt sogar einen eigenen Volleyball- und Fußballplatz!

Wenn du jetzt Lust darauf bekommen hast, dann füll schnell den Anmelde- und Gesundheitsbogen aus, denn die Teilnehmerzahl ist auf 50 begrenzt!



Wir danken für die freundliche Unterstützung unserer Partner:



Was du alles brauchst

- ☐ **Ausweis oder Reisepass (gültiges Grenzdokument)**
- ☐ **ausreichend Mund- und Nasenschutz**
- ☐ **Impfpass (Kopie)**
- ☐ **Medikamente**
- ☐ **Krankenversicherungskarte**
- ☐ **Taschengeld (wir empfehlen 100 €)**
- ☐ **Schlafsack, Leintuch, Kopfkissenbezug**
- ☐ **Badeschlappen, Sportschuhe, feste Wanderschuhe, Hausschuhe**
- ☐ **Oberteile (kurz & lang)**
- ☐ **Hosen (kurz & lang)**
- ☐ **Kleidung (die auch schmutzig werden darf)**
- ☐ **warme Kleidung**
- ☐ **Regenjacke**
- ☐ **Sportkleidung**
- ☐ **Unterwäsche (Socken & Unterhosen)**
- ☐ **Badesachen**
- ☐ **Duschhandtuch & Badehandtuch**
- ☐ **Waschbeutel (Duschgel, Shampoo, Deo, Zahnbürste, Zahnpasta, Seife...)**
- ☐ **kleiner Rucksack für Tagesausflüge**
- ☐ **Sonnencreme**
- ☐ **Kopfbedeckung (Cap, Hut)**
- ☐ **Schreibzeug, Malsachen**
- ☐ **Spiele, Musikinstrumente, Liederbücher**
- ☐ **Tischtennisschläger (falls vorhanden)**
- ☐ **Ladekabel Handy**

Reisegepäck: Der Gepäckraum im Bus ist begrenzt! Die Erfahrung hat gezeigt, dass in der Regel ein Koffer oder eine große Reisetasche völlig genügt.

Reiseproviant: Da die Verpflegung erst mit dem Abendessen beginnt, bitten wir Dich, für die Fahrt eine Brotzeit mitzunehmen.

Anmeldung für die Arta Terme Sommerfreizeit 2023

Sommerfreizeit des Kolping-Bezirksverbandes Bad Tölz - Wolfratshausen – Miesbach
und des Trägervereins für eine Europäische Begegnungsstätte Arta Terme e. V.,
durch den Kreisjugendring Miesbach, den Kreisjugendring Bad Tölz, sowie durch die
KSK Miesbach Tegernsee und die Raiffeisenbank Holzkirchen-Otterfing eG

vom 6. August bis 15. August 2023

Bitte diesen **dreiseitigen Bogen** vollständig ausgefüllt und unterschrieben bis **spätestens 31.07.2023**
entweder per Post an **Karin Wandinger, Heiglstr. 9, 82515 Wolfratshausen** senden
oder einscannen und an **kwardinger@web.de** mailen.

Vom Teilnehmer bzw. der Teilnehmerin auszufüllen:

Ich melde mich verbindlich für die Sommerfreizeit an. Ich verpflichte mich, den Anordnungen der
Freizeitleitung Folge zu leisten.

Name, Vorname: _____

Straße: _____

PLZ, Ort: _____ Geschlecht: ☐ m ☐ w

Geburtsdatum: _____ Schule / Beruf: _____

Telefon: _____ Email: _____

Mitglied einer Kolpingsfamilie? (selbst oder Eltern) ☐ nein ☐ ja, in: _____

Ernährung vor Ort: ☐ vegetarisch ☐ vegan ☐ Fleisch
☐ sonstige Allergien und Unverträglichkeiten, nämlich: _____

Zustiegsort: ☐ Bahnhof Holzkirchen ☐ Kinderdorf Irschenberg

**Die Freizeitleitung geht davon aus, dass die Freizeit grundsätzlich durchgeführt werden kann, behält es sich
aber vor, situationsbedingt abzusagen.**

Ich habe die Teilnahmebedingungen gelesen und akzeptiere diese: ☐ ja

Ich habe die Hinweise zum Datenschutz gelesen und akzeptiere diese: ☐ ja

Ich bin einverstanden, dass während der Freizeit von mir entstandene Fotos / Videos zu Zwecken der
Öffentlichkeitsarbeit der Arta Terme Sommerfreizeit in Printmedien, auf sozialen Netzwerken und/ oder der
Internetseite des Kolpingverbandes veröffentlicht werden: ☐ nein ☐ ja

Platz für Wünsche und Anregungen für die diesjährige Freizeit:

Ort, Datum

Unterschrift Teilnehmer / in

Vom Erziehungsberechtigten auszufüllen:

1. Einverständnis:

Wir erklären uns hiermit einverstanden, dass unser(e) Sohn/Tochter an der zehntägigen Sommerfreizeit des Kolping Bezirksverbandes Bad Tölz-Wolfratshausen-Miesbach in Arta Terme/Italien teilnimmt.

Uns ist bekannt, dass sich die Aufsichtspflicht nicht auf Handlungen, die den Weisungen der Leitung entgegenstehen oder zu denen nicht das Einverständnis eingeholt wurde, erstreckt.

Mein Sohn / meine Tochter kann schwimmen:

☐ nein ☐ ja

Ich gebe Schwimmerlaubnis:

☐ nein ☐ ja

Ich habe die Teilnahmebedingungen gelesen und akzeptiere diese:

☐ ja

Ich habe die Hinweise zum Datenschutz gelesen und akzeptiere diese:

☐ ja

Ich bin einverstanden, dass während der Freizeit entstandene Fotos/ Videos meines Sohnes/ meiner Tochter zu Zwecken der Öffentlichkeitsarbeit der Arta Terme Sommerfreizeit in Printmedien, auf sozialen Netzwerken und / oder der Internetseite des Kolpingverbandes veröffentlicht werden:

☐ nein ☐ ja

Wir verpflichten uns, den Betrag in Höhe von 275,00 € (bzw. ermäßigt 240,00 € für Kolpingmitglieder) bis **spätestens zwei Wochen nach Anmeldung** zu überweisen.

Bankverbindung:

Kolping-Bezirksverband Bad Tölz-Wolfratshausen-Miesbach

Raiffeisenbank Irschenberg

IBAN: DE77 7016 9598 0100 4190 01

BIC: GENODEF1MIB

Verwendungszweck: „Arta Terme [Vor-, Nachname Teilnehmer / in]“

Nach Eingang der Teilnahmegebühr und der vollständigen Anmeldeunterlagen erhalten Sie eine finale Bestätigungsmail. Erst dann gilt Ihre Anmeldung als abgeschlossen.

Ort, Datum

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r

2. Kontakt und Gesundheitspass:

Bitte füllen Sie den Gesundheitspass sorgfältig aus, er kann unter Umständen Leben retten!

Die Angaben werden streng vertraulich behandelt.

Daten des Erziehungsberechtigten:

Name und Vorname:

Anschrift:

Telefon:

Email (wg. Bestätigung):

Falls nicht mit den genannten Daten übereinstimmend (aufgrund von Urlaub, o.ä.), geben Sie bitte an, wo Sie sich während der Freizeit befinden werden bzw. wo wir Sie erreichen können:

Straße: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon: _____

Mobil: _____

Corona-Impfstatus:

Mein Sohn/meine Tochter

☐ ist nicht Corona-geimpft

☐ ist Corona-geimpft: ☐ einmal ☐ zweimal ☐ dreimal, zuletzt am _____

☐ gilt als Corona-genesen von _____ bis _____ (Bitte Datum eintragen!)

Krankheiten:

Muss Ihr Sohn / Ihre Tochter während der Freizeit Medikamente einnehmen?

☐ nein ☐ ja, nämlich (bitte so sorgfältig wie möglich ausfüllen):

Welche Kinderkrankheiten hat Ihr Sohn (/ Ihre Tochter bereits gehabt?

Mit welchen Kinderkrankheiten müssen wir unter Umständen rechnen?

Wann wurde die letzte Tetanusimpfung durchgeführt? _____

Bestimmte Krankheiten können den Jugendlichen und uns in der Freizeit Schwierigkeiten bereiten.

Hat Ihr Sohn / Ihre Tochter eine Krankheit oder eine Verhaltensauffälligkeit, auf die wir achten sollten?

Wir bitten Sie, diesen Punkt besonders gewissenhaft auszufüllen!

Für den Notfall:

Welcher Krankenkasse gehören Sie an und wer ist dort als Versicherter angemeldet?

Krankenkasse: _____ Versicherter: _____

Falls wir Sie im äußersten Notfall nicht erreichen können: Geben Sie Behandlungs-/ Operationserlaubnis?

☐ nein ☐ ja

Hausarzt:

Name: _____

Straße: _____ PLZ + Ort: _____

Telefon: _____ Mail / Fax: _____

WICHTIG:

Bitte geben Sie Ihrem Kind unbedingt die eigene **Versichertenkarte** und den **Impfpass** (Kopie genügt) mit!

Ich versichere, dass alle oben genannten Angaben richtig sind:

Ort, Datum

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r

Veranstaltet vom Kolping-Bezirksverband Bad Tölz-Wolfratshausen-Miesbach und dem Trägerverein für eine Europäische Begegnungsstätte Arta Terme e.V., gefördert durch den Kreisjugendring Miesbach, den Kreisjugendring Bad Tölz, sowie durch die KSK Miesbach Tegernsee und die Raiffeisenbank Holzkirchen-Otterfing eG

Wir laden Dich ein, 10 Tage lang mit anderen Jugendlichen in Italien Urlaub zu machen. Einmal ohne die Eltern, fernab von Schule, Arbeit, Druck und Alltagsstress neue Leute kennenzulernen, Gemeinschaft zu erleben, kreativ zu sein - auch am Haus, sich mit dem eigenen Weltbild, seinem Glauben oder auch Nicht-Glauben auseinanderzusetzen, den eigenen Sehnsüchten nachzuspüren. Zusammen haben wir viele Möglichkeiten. Wir werden uns auch mit der eigenen Zukunft beschäftigen.



„Die Zukunft war früher auch besser!“ ?

Karl Valentin



- **Zeitraum: 6.-15. August 2023**
- **Für Jugendliche zwischen 13 und 17 Jahren**
- Unser Haus ist im Ort Arta Terme (Carnia) in der Region Friaul-Julisch Venetien
- Unsere Leistungen unter Beachtung des entsprechenden Hygienekonzepts:
 - An- und Heimreise im Bus (ab/bis Holzkirchen bzw. Irschenberg)
 - Übernachtung in Zwei- bis Sechs-Bett-Zimmern mit WC und Dusche
 - Vollpension
 - pädagogische Begleitung

● **Teilnahmegebühren:**

- **Für Kolping-Mitglieder:** **240,00 €**
- **Für Nicht-Mitglieder:** **275,00 €**

Ermäßigungen – auch für Geschwister – können auf Antrag gewährt werden.

- Die Freizeitleitung geht davon aus, dass die Freizeit grundsätzlich durchgeführt werden kann, behält es sich aber vor, situationsbedingt abzusagen.
- Alle Unterlagen **direkt zum Herunterladen** – einfach QR-Code scannen



kolping-bezirk-toel-wor-mb.de/
event/arta-terme-sommerfreizeit

oder anfordern bei:

Karin Wandinger, Tel. 08171 / 488 707 (ab 20:00 Uhr), E-Mail: kwandinger@web.de
(gerne auch bei Rückfragen kontaktieren)

- **Anmeldung:** Ebenso dort! Ab sofort möglich! Maximale Teilnehmerzahl: 50

Datenschutzhinweise (gem. Art. 13 DSGVO) für die

Arta Terme Sommerfreizeit 2023 vom 06.08. - 15.08.2023

des Kolping Bezirksverbandes Bad Tölz-Wolfratshausen–Miesbach
und des Trägervereins für eine Europäische Begegnungsstätte Arta Terme e. V.,
gefördert durch den Kreisjugendring Miesbach, den Kreisjugendring Bad Tölz, sowie durch die
KSK Miesbach Tegernsee und die Raiffeisenbank Holzkirchen-Otterfing eG

1. Name und Kontaktdaten des Verantwortlichen

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist der Bevollmächtigte des Freizeitteams der „Arta Terme Sommerfreizeit 2023“.

Kontaktdaten:

Karin Wandinger, Heiglstr. 9, 82515 Wolfratshausen,
Tel.: 08171 / 488 707 (ab 20:00 Uhr), E-Mail: kwandinger@web.de

Vertreter:

Gerhard Schaffer, Alte Holzgasse 11, 83666 Waakirchen,
Tel.: 08021 / 1537, E-Mail: g.schaffer@t-online.de

2. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten

Derzeit ist kein Datenschutzbeauftragter bestellt, da aufgrund der Betriebsgröße keine Verpflichtung zur Bestellung eines eigenen Datenschutzbeauftragten besteht.

3. Zweck der Verarbeitung

1. Ihre Daten, respektive die Ihres Kindes werden verarbeitet, um den Anforderungen an die übernommene Aufsichtspflicht während Freizeiten, Fahrten und Veranstaltungen umfassend gerecht zu werden, etwaigen Unfällen oder sonstigen Beeinträchtigungen an Rechtsgütern Ihres Kindes möglichst umfassend vorzubeugen sowie den Kontakt zu den Personensorgeberechtigten frühzeitig herstellen zu können.
2. Weiterhin werden einzelne personenbezogene Daten zu Zwecken der Beantragung von Fördermitteln an Dritte (KJR Miesbach) weitergegeben und dienen damit dem Zweck der Förderung und Unterstützung von Kindern, Jugendlichen, jungen Erwachsenen und Familien.
3. Fotos und/oder Videos dienen ausschließlich der Öffentlichkeits- und/oder Elternarbeit der Arta Terme Sommerfreizeit.

4. Rechtsgrundlagen der Verarbeitung

1. Sämtliche personenbezogene Daten bis auf Fotos und/oder Videos werden auf Grundlage von Art. 6 Abs. 1 Buchstabe b DSGVO erhoben, da diese für die Begründung und Durchführung des zugrundeliegenden Vertrages zur Übernahme der Aufsichtspflicht für den genannten Zeitraum zwingend erforderlich sind.
2. Die Verarbeitung von Fotos und/oder Videos (Erhebung, Speicherung und Weitergabe an Dritte (s. unter 5.)) erfolgt aufgrund ausdrücklicher Einwilligung des oder der Personensorgeberechtigten bzw. des oder der Betroffenen, mithin gemäß Art. 6 Abs. 1 Buchstabe a DSGVO. Die Veröffentlichung ausgewählter Bilddateien auf der eigenen Homepage und in sozialen Medien (Facebook, Instagram) ist für die Öffentlichkeitsarbeit des Arta Terme e.V. erforderlich und dient damit der Wahrnehmung berechtigter Interessen der Beteiligten, Art. 6 Abs. 1 Buchstabe f DSGVO.
3. Die Weitergabe personenbezogener Daten an Dritte (s. unter 5.) erfolgt auf Grundlage von Art. 6 Abs. 1 Buchstabe f DSGVO, da dies zur Wahrnehmung berechtigter Interessen des Freizeitteams erforderlich ist.

5. Kategorien von Empfänger der personenbezogenen Daten

Ihre personenbezogenen Daten bzw. die Ihres Kindes werden weitergegeben an:

1. Dritte: zu Zwecken der Beantragung von Fördermitteln (siehe unter 3.1), zum Abschluss von für die Veranstaltungen notwendigen Versicherungen für die Teilnehmer/-innen und Betreuer/-innen sowie an unsere Veranstaltungs- und Reisevertragspartner (Kooperationspartner, Reiseanbieter, Unterkünfte)
2. Das Freizeitteam (Freizeitleitung, Organisationsteam, Gruppenleiter, Küche, Hauswirtschaft, Haustechnik) der „Arta Terme Sommerfreizeit“: um den Anforderungen an die übernommene Aufsichtspflicht während Freizeiten, Fahrten und Veranstaltungen umfassend gerecht zu werden (siehe unter 3.1)
3. Für den Fall, dass eine ärztliche Versorgung notwendig ist, werden die notwendigen Daten an Ärzte, Krankenhäuser oder sonstiges medizinisches Versorgungspersonal weitergegeben. Auch dies dient dem Schutz und der Sicherheit Ihres Kindes.

6. Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten

1. Mit Ausnahme der Fotos und/oder Videos werden personenbezogene Daten nach der Erhebung grundsätzlich nur so lange gespeichert, wie dies für die jeweilige Vertragserfüllung (Übernahme der Aufsichtspflicht, Dokumentationspflicht gegenüber Dritten o.ä.) erforderlich ist. Im Anschluss hieran werden sämtliche damit im Zusammenhang stehende Daten unwiderruflich gelöscht. Ausgenommen ist hier die Verwendung der Daten für Infos über weitere/künftige Freizeitmaßnahmen des Kolpingbezirksverbands/der Kolpingjugend in Zusammenarbeit mit dem Arta Terme e.V.
2. Fotos und/oder Videos, welche für die Zwecke der Öffentlichkeitsarbeit der „Arta Terme Sommerfreizeit“ gemacht werden, werden vorbehaltlich eines Widerrufs der Einwilligung des oder der Betroffenen auf unbestimmte Zeit zweckgebunden gespeichert.

7. Pflicht zur Bereitstellung von Daten

Vorbehaltlich der Einverständniserteilung zur Verarbeitung von Fotos und/oder Videos sind Sie vertraglich (Vertrag zur Übernahme der Aufsichtspflicht) dazu verpflichtet, die geforderten Daten anzugeben. Nur so kann die Übernahme der Aufsichtspflicht gewährleistet werden.

Wenn Sie die erforderlichen Daten nicht angeben, kann der zugrundeliegende Vertrag mit Ihnen nicht geschlossen werden, was eine Teilnahme Ihres Kindes an der Freizeit verhindert.

8. Widerrufsrecht bei Einwilligung

Die Einwilligung zur Verarbeitung der Fotos und/oder Videos kann jederzeit für die Zukunft widerrufen werden. Die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Datenverarbeitung wird durch diesen nicht berührt.

9. Betroffenenrechte

Nach der Datenschutzgrundverordnung stehen Ihnen folgende Rechte zu:

1. Werden Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet, so haben Sie das Recht, Auskunft über die zu Ihrer Person gespeicherten Daten zu erhalten (Art. 15 DSGVO).
2. Sollten unrichtige personenbezogene Daten verarbeitet werden, steht Ihnen ein Recht auf Berichtigung zu (Art. 16 DSGVO).
3. Liegen die gesetzlichen Voraussetzungen vor, so können Sie die Löschung oder Einschränkung der Verarbeitung verlangen sowie Widerspruch gegen die Verarbeitung einlegen (Art. 17, 18, 21 DSGVO).
4. Wenn Sie in die Datenverarbeitung eingewilligt haben oder ein Vertrag zur Datenverarbeitung besteht und die Datenverarbeitung mithilfe automatisierter Verfahren durchgeführt wird, steht Ihnen gegebenenfalls ein Recht auf Datenübertragbarkeit zu (Art. 20 DSGVO).